



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Saison
21
22

L'OSM et Beethoven Rencontrez l'extraordinaire



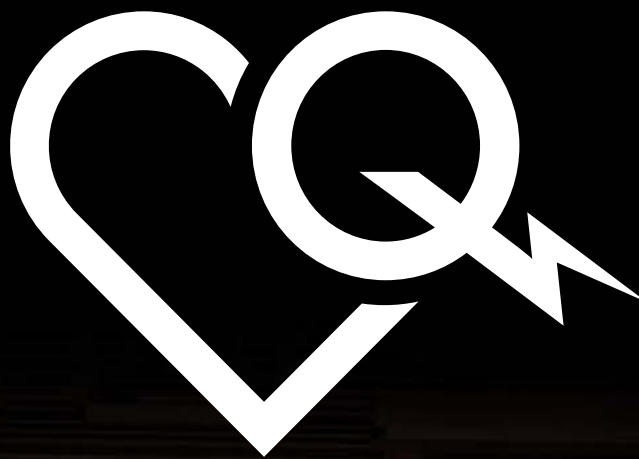
Programme de concert

13 et 14 octobre

Présentateur de saison



Complice de l'Orchestre symphonique de Montréal

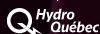


hydro
quebec
.com



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



Saison
21
22

Des concerts à ne pas manquer



BILLETS À PARTIR DE
35 \$
TAXES EN SUS



David Zinman

Schumann et Chostakovitch : une vie en quête de liberté

17 nov.
19 h 30

présenté par la
Fondation J.A.
DeSève

18 nov.
19 h 30

présenté par
Power Corporation
du Canada

DAVID ZINMAN
chef d'orchestre

LOUIS LORTIE
piano

SCHUMANN
Concerto pour piano
en la mineur, op. 54

CHOSTAKOVITCH
Symphonie n°15
en la majeure, op. 141



Bell Orchestra

Expérience symphonique : de L'Oiseau de feu au Bell Orchestra

25 nov.
19 h 30

ANDRÉ DE RIDDER
chef d'orchestre

BELL ORCHESTRE

STRAVINSKY
L'Oiseau de feu,
Suite (1919)

BELL ORCHESTRE
Album *House Music*
(arr. pour orchestre
O. Pallett)

Billets en vente
maintenant

Présentateur de saison

Partenaires publics

En vente aussi à



osm.ca



La musique,
**notre corde
sensible.**

BMO



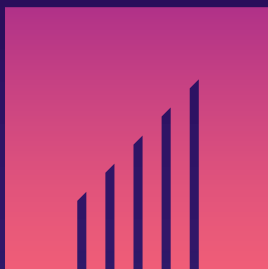
Depuis plus de 20 ans, nous sommes
fiers de faire résonner l'OSM.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

82^e
édition

Présenté par



LE CONCOURS OSM

La relève musicale canadienne à l'honneur



Anna-Sophie Neher
Premier prix 2017

Accès
GRATUIT

ÉDITION
VIRTUELLE
13 SEPT AU 27 NOV

En collaboration avec



Partenaires publics



concoursoSM.ca





En parfaite harmonie avec l'OSM



POWER CORPORATION
DU CANADA

- 
- 9 Sibélius héroïque,
Beethoven rayonnant
Sibélius Hero,
Beethoven Resplendent
- 10 Les artistes
- 13 Les musiciens de l'OSM
- 14 Les notes
- 20 Lecture complémentaire
- 24 Grands Entretiens préconcert
présentés par Sélection Retraite
- 29 Le Grand Orgue Pierre-Béique
- 30 L'administration de l'OSM
- 31 Nos donateurs
- 33 La Fondation OSM
- 34 Nos partenaires

Rédaction / Texts: Robert Markow, Gabriel Paquin-Buki

Traduction / Translation: Le Trait juste

Graphisme / Graphics: IKO

Crédits photo / Photo credits: Dario Acosta, Bjarke Johansen, Antoine Saito



Ce concert est présenté
grâce à la généreuse
collaboration de la

Fondation J.A. DeSève

Présenté par

Fondation J.A. DeSève

Présenté par



MER.

13 oct.
19 h 30

JEU.

14 oct.
10 h 30

JEU.

14 oct.
19 h 30

Captation audiovisuelle

Sibelius héroïque, Beethoven rayonnant

Sibelius Hero, Beethoven Resplendent

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

THOMAS SØNDERGÅRD, chef d'orchestre / conductor

YEFIM BRONFMAN, piano

LUDWIG VAN BEETHOVEN | 1770-1827 |

Concerto pour piano n° 3 en do mineur, op. 37 / Piano Concerto no. 3 in C minor, op. 37 (34 min)

- I. Allegro con brio
- II. Largo
- III. Rondo (Allegro)

DOROTHY CHANG | Née en / Born in 1970 |

Precipice (10 min)

Création mondiale – commande de l'OSM

World Premiere – OSM Commission

JEAN SIBELIUS | 1865-1957 |

Symphonie n° 5 en mi bémol majeur, op. 82 / Symphony no. 5 in E-flat major, op. 82 (30 min)

- I. Tempo molto moderato
- II. Andante mosso, quasi allegretto
- III. Allegro molto

Le piano Steinway utilisé pour ce concert a été offert généreusement à l'OSM par le mécène David B. Sela.

The Steinway piano used in this concert was generously donated to the OSM by philanthropist David B. Sela

Captation audiovisuelle / Audiovisual Recording: **ProdCan**
Conception des éclairages / Lighting Design: **Jean-François Couture**

Cette représentation est rendue possible grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.

This presentation is made possible thanks to the Gouvernement du Québec program Plan de relance économique du milieu culturel.



Les artistes



Le chef d'orchestre danois Thomas Søndergård est directeur musical du Royal Scottish National Orchestra (RSNO). Auparavant, il a été chef principal de l'Orchestre national de la BBC du Pays de Galles, et chef principal et conseiller musical de l'Orchestre de la radio norvégienne.

La saison 2021-2022 marque le retour des concerts *in situ* au RSNO. M. Søndergård y dirigera la *Symphonie n° 9*, « Du Nouveau Monde », de Dvořák et il créera, avec la violoniste Midori, le *Concerto pour violon n° 2*, « To the Immortal Beloved », de Detlev Glanert, en lien avec la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques (Glasgow 2021). Parmi ses récentes apparitions avec le RSNO, mentionnons des tournées en Chine et aux États-Unis, la création de nouvelles commandes et l'exécution du *Concerto pour violon* de Wynton Marsalis avec la soliste Nicola Benedetti. M. Søndergård se produira cette saison avec plusieurs orchestres réputés, dont l'Orchestre philharmonique de Berlin, l'Orchestre du Gewandhaus de Leipzig, l'Orchestre royal du Concertgebouw d'Amsterdam et les orchestres symphoniques de Chicago et de Londres.

Danish conductor Thomas Søndergård is Music Director of the Royal Scottish National Orchestra (RSNO). Previously, he served as Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales and Principal Conductor and Musical Advisor of the Norwegian Radio Orchestra.

With the RSNO's return to live performances, among other season concerts in 2021-2022, Søndergård will conduct Dvořák's Symphony no. 9 "From the New World" as well as the world premiere of Detlev Glanert's Violin Concerto no. 2 "To the Immortal Beloved" with soloist Midori, in tandem with the 2021 United Nations Climate Change Conference in Glasgow. Recent highlights with the RSNO included tours to China and the United States, premieres of new commissions, and Wynton Marsalis' Violin Concerto with Nicola Benedetti. This season, he guest conducts many world-renowned orchestras and has been invited to perform with the Berliner Philharmoniker, Leipzig Gewandhausorchester, Royal Concertgebouw, Chicago Symphony, and London Symphony Orchestra, among others.



Thomas Søndergård
chef d'orchestre / conductor





Yefim Bronfman

piano

Reconnu mondialement comme l'un des grands pianistes de notre ère, Yefim Bronfman fait partie de la poignée d'artistes régulièrement sollicités par les diffuseurs internationaux. La presse et le public ne tarissent pas d'éloges sur sa technique magistrale et ses dons d'expressivité.

Artiste en résidence au Concertgebouw d'Amsterdam, il débute la saison 2021-2022 par une tournée en Europe et la terminera par la création d'un concerto commandé pour lui à Elena Firsova. M. Bronfman fera également des apparitions au Festival Enescu de Bucarest ainsi qu'avec les philharmonies de New York et de Los Angeles, et les orchestres symphoniques de Boston, Houston, Saint-Louis, San Francisco, Montréal, San Diego, Pittsburgh, San Antonio, Cincinnati, Palm Beach et de l'Oregon. Il donnera aussi des récitals aux États-Unis, en Italie, en Russie, en Espagne et en Allemagne.

Né à Tachkent, dans l'ancienne Union soviétique, Yefim Bronfman a immigré en Israël, en 1973, où il a étudié avec Arie Vardi à Tel-Aviv. Il a poursuivi ses études à la Juilliard School, à la Marlboro School of Music et au Curtis Institute of Music avec Rudolf Firkušný, Leon Fleisher et Rudolf Serkin. Il a été lauréat des prestigieux prix Avery Fisher et Jean Gimbel Lane, en plus d'être récipiendaire d'un doctorat honorifique de la Manhattan School of Music.

Internationally acclaimed as one of today's great pianists, Yefim Bronfman is among a handful of artists regularly sought by international presenters. Press and public alike consistently praise his commanding technique and lyrical gifts.

In 2021-2022, as Artist-in-residence with the Concertgebouw, Amsterdam, he begins by touring Europe and concludes with the world premiere of a concerto commissioned for him from Elena Firsova. The season also features appearances at the Enescu Festival, Bucharest, and return visits to the New York and Los Angeles philharmonics as well as the Boston, Houston, St. Louis, San Francisco, Montreal, San Diego, Pittsburgh, Oregon, San Antonio, Cincinnati, and Palm Beach symphonies. He will give recitals in the United States, Italy, Russia, Spain, and Germany.

Born in Tashkent, former Soviet Union, Yefim Bronfman immigrated to Israel in 1973, where he studied in Tel Aviv with Arie Vardi. He pursued studies at the Juilliard School, Marlboro School of Music, and Curtis Institute of Music with Rudolf Firkušný, Leon Fleisher, and Rudolf Serkin. He has received the prestigious Avery Fisher Prize and Jean Gimbel Lane Prize, and an honorary doctorate from the Manhattan School of Music.

RAFAEL PAYARE, directeur musical désigné / music director designate

ANDREW MEGILL, chef de chœur de l'OSM / OSM chorus master

Le poste de chef de chœur est généreusement parrainé par M^{me} Ann Birks, en mémoire de Barrie Drummond Birks.
The chorus master chair is generously sponsored by Mrs. Ann Birks, in loving memory of Barrie Drummond Birks.

OLIVIER LATRY, organiste émérite / organist emeritus **JEAN-WILLY KUNZ**, organiste en résidence / organist-in-residence

ANTONIA NANTEL, ATHANASE DAVID & WILFRID PELLETIER, membres fondateurs / founding members

WILFRID PELLETIER (1896-1982), ZUBIN MEHTA & KENT NAGANO, chefs émérites / conductors emeriti

PIERRE BÉRIQUE (1910-2003), directeur général émérite / general manager emeritus

PREMIERS VIOLONS / FIRST VIOLINS

Richard Roberts
violon solo / concertmaster
Andrew Wan^{1,2}
violon solo / concertmaster
Olivier Thouin²
violon solo associé /
associate concertmaster
Marianne Dugal²
2^e violon solo associé /
2nd associate concertmaster
Jean-Sébastien Roy
1^{er} assistant / 1st assistant
Ramsey Husser
2^e assistant / 2nd assistant
Marc Béliveau
Marie Doré
Sophie Dugas
Marie Lacasse²
Ariane Lajoie
Ingrid Matthiessen

SECONDS VIOLONS / SECOND VIOLINS

Alexander Read
solo / principal
Marie-André Chevette
associé / associate
Brigitte Rolland
1^{er} assistant / 1st assistant
Joshua Peters
2^e assistant / 2nd assistant
Éliane Charest-Beauchamp²
Ann Chow
Mary Ann Fujino
Jean-Marc Leclerc
Isabelle Lessard
Alison Mah-Poy
Katherine Palyga
Monique Poitras
Daniel Yakymyshyn

ALTOS / VIOLAS

Victor de Almeida
solo / principal
Victor Fournelle-Blain²
associé / associate

Jean Fortin
1^{er} assistant / 1st assistant
Charles Pilon
2^e assistant / 2nd assistant
Chantale Boivin
Sofia Gentile
David Quinn
Natalie Racine
Rosemary Shaw

VIOLONCELLES / CELLOS

Brian Manker²
solo / principal
Anna Burden
associé / associate
Tavi Ungerleider²
1^{er} assistant / 1st assistant
Karen Baskin
Geneviève Guimond
Sylvie Lambert
Gerald Morin
Sylvain Murray²
Peter Parthun

CONTREBASSES / DOUBLE BASSES

Ali Kian Yazdanfar
solo / principal
Eric Chappell
assistant
Scott Feltham
Peter Rosenfeld
Edouard Wingell
Andrew Horton
intérim / interim
Brandyn Lewis
intérim / interim

OCTOBASSES

Eric Chappell
Brandyn Lewis
Sylvain Murray
Les octobasses sont gracieusement
mises à la disposition de l'OSM
par la compagnie Canimex Inc.
(Drummondville). / The octobasses
are generously loaned to the OSM
by Canimex Inc. (Drummondville).

FLÛTES / FLUTES

Timothy Hutchins
solo / principal
Albert Brouwer
associé par intérim /
interim associate
Denis Bluteau
2^e flûte / 2nd flute

HAUTBOIS / OBOES

Theodore Baskin
solo / principal
Vincent Boilard
associé / associate
Alexa Zirbel
2^e hautbois / 2nd oboe
Pierre-Vincent Plante
cor anglais solo /
principal English horn

CLARINETTES / CLARINETS

Todd Cope
solo / principal
Alain Desgagné
associé / associate
Michael Dumouchel
2^e et clarinette en mi bémol /
2nd and E-flat clarinet
André Moisan
clarinette basse et saxophone /
bass clarinet and saxophone

BASSONS / BASSOONS

Stéphane Lévesque
solo / principal
Mathieu Harel
associé / associate
Martin Mangrum
2^e basson / 2nd bassoon
Michael Sundell
contrebasson / contrabassoon

CORS / HORNS

Denys Derome
associé / associate
Catherine Turner
2^e cor / 2nd horn
Nadia Côté
4^e cor / 4th horn
Xavier Fortin
intérim / interim

TROMPETTES / TRUMPETS

Paul Merkelo
solo / principal
Jean-Luc Gagnon
2^e trompette / 2nd trumpet
Amy Horvey
intérim / interim

TROMBONES

James Box
solo / principal
Pierre Beaudry
trombone basse solo /
principal bass trombone

TUBA

Austin Howle
solo / principal

TIMBALES / TIMPANI

Andrei Malashenko
solo / principal
Hugues Tremblay
associé / associate

PERCUSSIONS

Serge Desgagnés
solo / principal
Corey Rae
Hugues Tremblay

HARPE / HARP

Jennifer Swartz
solo / principal
Parrainée par monsieur François
Schubert, en mémoire de son
épouse Marie Pineau. / Sponsored
by Mr. François Schubert, in loving
memory of Marie Pineau.

PIANO & CÉLESTA

Olga Gross

MUSICOTHÉCAIRE / MUSIC LIBRARIAN

Michel Léonard

¹ Le violon Bergonzi 1744 d'Andrew Wan est généreusement prêté par le mécène David B. Sela. / Andrew Wan's 1744 Bergonzi violin is generously loaned by philanthropist David B. Sela.

² L'archet Dominique Peccatte 1860 d'Andrew Wan, le violon Stradivarius 1713 d'Olivier Thouin, le violon Antonio Stradivarius 1716 et l'archet Sartory de Marianne Dugal, le violon Giovanni Battista Grancino 1695 et l'archet Arthur Vigneron 1895 de Marie Lacasse, le violon Jean-Baptiste Vuillaume 1840 d'Éliane Charest-Beauchamp, l'alto Carlo Ferdinando Landolfi 1757 (Milan) de Victor Fournelle-Blain, le violoncelle Pietro Guarneri v. 1728-1730 et l'archet Joseph René Lafleur v. 1850 de Brian Manker, le violoncelle Raffaele & Antonio Gagliano v. 1830 et l'archet François Nicolas Voirin 1860 de Tavi Ungerleider, de même que le violoncelle Domenico Montagnana 1734 et l'archet Louis Gillet v. 1950 de Sylvain Murray sont généreusement prêtés par Canimex. / Andrew Wan's 1860 Dominique Peccatte bow, Olivier Thouin's 1713 Stradivarius violin, Marianne Dugal's 1716 Antonio Stradivarius violin and Sartory bow, Marie Lacasse's 1695 Giovanni Battista Grancino violin and 1895 Arthur Vigneron bow, Éliane Charest-Beauchamp's 1840 Jean-Baptiste Vuillaume violin, Victor Fournelle-Blain's 1757 (Milan) Carlo Ferdinando Landolfi viola, Brian Manker's c. 1728-1730 Pietro Guarneri cello and c. 1850 Joseph René Lafleur bow, Tavi Ungerleider's c. 1830 Raffaele & Antonio Gagliano cello and 1860 François Nicolas Voirin bow, as well as Sylvain Murray's 1734 Domenico Montagnana cello and c. 1950 Louis Gillet bow are generously loaned by Canimex.



Les notes



Ludwig van Beethoven

Né à Bonn, Allemagne, le 16 décembre 1770 – Mort à Vienne, Autriche, le 26 mars 1827
Born in Bonn, Germany, on December 16, 1770 – Died in Vienna, Austria, on March 26, 1827

Concerto pour piano n° 3 en do mineur, op. 37 Piano Concerto no. 3 in C minor, op. 37

Première fois à l'OSM : 28 octobre 1938, dir. Wilfrid Pelletier. Soliste : Jean Dansereau
First performance by the OSM: October 28, 1938, cond. Wilfrid Pelletier. Soloist: Jean Dansereau

Beethoven jugeait que parmi ses trois premiers concertos, le troisième était le meilleur, une opinion encore largement partagée par les mélomanes. Pourtant, les circonstances de sa création à Vienne, le 5 avril 1803, se sont avérées particulièrement difficiles. La musique n'a pas su plaire et même l'exécution par Beethoven de la partie soliste a essuyé des critiques – un premier échec tant pour le compositeur que pour l'interprète.

Bien qu'obéissant au modèle traditionnel du concerto par sa forme en trois mouvements – vif-lent-vif –, le *Concerto n° 3* s'en distingue quelque peu sur le plan stylistique, surtout par l'intensité de l'émotion et la tension dramatique (des qualités toujours associées chez Beethoven à la tonalité de *do* mineur), ainsi que par la complexité des interactions entre soliste et orchestre. L'introduction orchestrale du premier mouvement, la plus longue de tous les concertos de Beethoven, se démarque par les sentiments d'urgence et de puissance contenue qui s'en dégagent. Le second thème en *mi* bémol majeur, lyrique et fluide, établit un contraste de caractère autant que de tonalité. Le piano et l'orchestre développent le matériau thématique de façon très élaborée.

Comme il se doit, le deuxième mouvement, dans la tonalité éloignée de *mi* majeur, est lent, introspectif et profondément touchant. Le soliste et l'orchestre jouent le plus souvent en alternance. En fait, outre la section centrale où le piano ne fait qu'accompagner un dialogue entre la flûte et le basson, ils ne sont réunis qu'au sein de moins de 20 mesures. Dans un solo de 12 mesures, le soliste expose le thème écrit à la manière d'un hymne, d'une beauté sublime, ensuite repris par l'orchestre résonnant de ses plus riches sonorités.

Dans le Finale, Beethoven emprunte des éléments à la fois au rondo et à la sonate : au rondo, l'alternance du thème initial et d'autres matériaux ; à la sonate,

Beethoven considered this work the best of his first three piano concertos, a judgment still maintained today by most listeners. Yet its premiere in Vienna on April 5, 1803, was hardly auspicious. The music was not appreciated, and Beethoven's performance of the solo part was criticized; the event marked his first public failure as both composer and performer.

Although laid out in the traditional three-movement format of fast-slow-fast, this concerto departs somewhat from previous concerto style, particularly in its emotional depth and drama (qualities always associated with the key of C minor for Beethoven), and in the intricacy of interaction between soloist and orchestra. The opening orchestral passage is the longest of any Beethoven concerto, and is outstanding for its urgency and sense of reserved power. A second theme in E-flat major, lyrical and flowing, provides contrast of mood as well as of tonality. Both piano and orchestra develop these themes with considerable complexity.

The second movement, in the remote key of E major, is characteristically slow, reflective and deeply moving. Soloist and orchestra are more often heard individually than together. In fact, aside from the central episode, where the piano has a purely accompanimental role to the dialogue between solo flute and bassoon, piano and orchestra join in fewer than twenty bars. The soloist announces the sublimely beautiful, hymn-like subject in a twelve-bar solo, which is then repeated by the orchestra in its richest sonorities.

In the Finale, Beethoven combines elements of both rondo and sonata form: rondo in the alternation of the initial theme with other material, sonata in the contrast of two tonal areas, C minor and E-flat major, the latter presented as a descending scale to a merrily "skipping" rhythm. Startling harmonic sidesteps, a short fugal development, a brief

le contraste entre deux pôles tonals, *do* mineur et *mi* bémol majeur, ce dernier se présentant en une gamme descendante sur un rythme joyeusement sautillant. Des digressions harmoniques surprenantes, un court développement fugué, une brève cadence au piano et une coda marquée presto contribuent à maintenir l'intérêt envers ce mouvement empreint de verve et de vigueur rythmique.

cadenza and a presto coda all contribute to the sustained interest in this movement, one imbued throughout with verve, vigor and rhythmic energy.

© Robert Markow

Dorothy Chang

Née à Winfield, IL, É.-U., le 12 novembre 1970
Born in Winfield, IL, USA, November 12, 1970

Precipice

Création mondiale – commande de l'OSM
World Premiere – OSM Commission

Dorothy Chang compose depuis l'âge de quatorze ans. Née aux États-Unis, elle vit aujourd'hui à Vancouver, où elle enseigne en tant que professeure titulaire à l'Université de la Colombie-Britannique depuis 2003. Dans sa musique, décrite comme « évocatrice et kaléidoscopique », on reconnaît un mélange éclectique d'influences qui vont des musiques populaires et folkloriques à celles des traditions chinoises. Plusieurs de ses œuvres sont inspirées par le lieu, le temps, la mémoire et les expériences personnelles. Le catalogue de Chang comprend plus de soixante-dix œuvres écrites pour solistes, ensembles de musique de chambre et grands ensembles. Ses compositions témoignent d'un intérêt marqué pour la mixité culturelle et l'interdisciplinarité. Aussi Chang a-t-elle écrit pour des formations mêlant instruments chinois et occidentaux, ou encore pour le théâtre, l'opéra et la danse.

De 2005 à 2008, Chang a été compositrice en résidence à l'Orchestre symphonique d'Albany (état de New York), qui lui a commandé une demi-douzaine d'œuvres. En février 2020, l'OSM a interprété *Northern Star* [Étoile polaire], qui faisait partie d'un projet de ballet symphonique auquel participaient cinq compositeurs, dont Chang. L'œuvre collective, commandée pour les célébrations de 2017 entourant les 150 ans de la Confédération canadienne devait évoquer l'histoire du Canada, sa diversité et la position qu'il occupe dans le temps.

Dorothy Chang has been composing since the age of fourteen. Though American-born, today she lives in Vancouver, where she has been teaching at the University of British Columbia since 2003 and now serves as Full Professor. Described as “evocative and kaleidoscopic,” her music reflects an eclectic mix of musical influences ranging from popular and folk music to elements of traditional Chinese music. Many of her works are inspired by place, time, memory, and personal histories. Chang’s catalogue includes over seventy works for solo, chamber and large ensembles, with a particular interest in cross-cultural and interdisciplinary collaboration, including works for mixed Chinese and Western ensembles as well as for theatre, opera, and dance.

From 2005 to 2008, Chang was Composer-in-residence with the Albany Symphony in New York, which commissioned half a dozen works from her. In February 2020, the OSM performed *Northern Star*, Chang’s contribution to a large-scale choreographed symphony involving five composers and expressing the spirit of Canada’s history, its peoples, and its place in time as part of the country’s celebration of 150 years of Confederation in 2017.

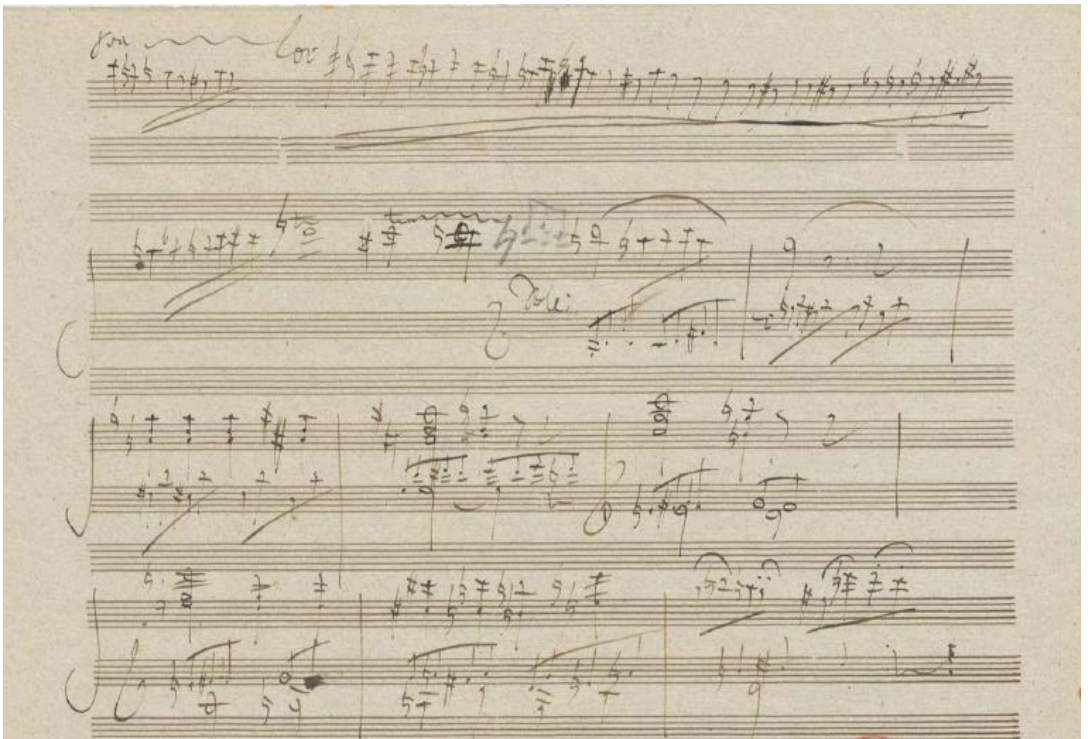
Of her latest orchestral work, *Precipice*, receiving its world premiere at this concert, Chang writes that “it was inspired by the idea of standing,

Au sujet de sa dernière œuvre orchestrale, *Precipice*, qui sera créée au cours du concert d'aujourd'hui, Dorothy Chang écrit : « [cette composition] m'a été inspirée par le sentiment d'être sans cesse au bord du précipice, devant quelque chose d'immensément sombre et oppressant. À l'origine, *Precipice* se voulait comme une méditation sur les effets néfastes des bouleversements climatiques que notre planète subit. Mais à la suite des événements tumultueux de l'année dernière, l'œuvre est devenue l'expression d'autres menaces qui planent sur le monde et qui sont tout aussi préoccupantes, comme la pandémie et les crises sociales ou politiques. Dans cette œuvre, j'ai essayé de capter le sentiment permanent de tension et d'appréhension qui résulte d'un état de stress constant, qui va et qui vient, mais ne s'apaise jamais complètement. Des métaphores apparemment familières surviennent, mais elles se transforment en images plus inquiétantes et menaçantes. La fin n'est pas résolue ; l'avenir reste à découvrir. »

seemingly perpetually, at the precipice of something immensely dark and overwhelming. Originally *Precipice* was intended to reflect on the detrimental effects of climate change on our planet, but given the tumultuous events of the past year, the work came to represent also the threat of similarly dire situations around the world: the pandemic, societal turmoil, political upheaval. In this work I have tried to capture the sense of unrelenting tension and apprehension, a reflection of a constant state of stress that ebbs and flows but never fully subsides. Seemingly familiar tropes appear, only to mutate into more ominous and threatening forms. The ending is left unresolved, with the future yet to unfold."

© Robert Markow

Beethoven, *Concerto pour piano n° 3*, partition manuscrite de la cadence du premier
 Beethoven, Piano Concerto no. 3, autograph of the cadenza of the first
 Bibliothèque nationale de France



Jean Sibelius

Né à Hämeenlinna, Finlande, le 8 décembre 1865 – Mort à Järvenpää, Finlande, le 20 septembre 1957
Born in Hämeenlinna, Finland on December 8, 1865 – Died in Järvenpää, Finland on September 20, 1957

Symphonie n° 5 en mi bémol majeur, op. 82 / Symphony no. 5 in E-flat major, op. 82

Première fois à l'OSM : 30 janvier 1940, dir. Izler Solomon
First performance by the OSM: January 30, 1940, cond. Izler Solomon

En 1915, alors âgé de cinquante ans, Sibelius était un trésor culturel national à qui le gouvernement consentait une allocation garantie à vie, ce qui lui permettait de se consacrer entièrement à la composition. À l'époque, il passait aussi pour être le seul Finlandais dont le nom était connu dans le monde entier. Son cinquantième anniversaire a été célébré comme une fête nationale en Finlande. Le 8 décembre 1915, une partie des festivités comprenait un concert de sa musique, dirigé par Sibelius lui-même, et où fut créée sa *Cinquième Symphonie*.

En cette même année, le monde était en guerre et Sibelius était coupé de son éditeur allemand ainsi que des redevances qui auraient dû lui être versées pour les interprétations de sa musique hors de Finlande. Malgré cela, un esprit positif se dégage de cette *Cinquième Symphonie* de Sibelius, pour qui le retour au genre symphonique se voulait un geste de renouveau personnel. Sa symphonie précédente, écrite quatre ans auparavant, était une œuvre sombre, intensément introspective, inquiète, voire morose, qui aurait pu être sa symphonie « de guerre » si la chronologie des événements et l'élan créateur avaient coïncidé. Mais en 1915, au milieu des jours sombres d'un monde en guerre, il offrait l'une de ses compositions les plus assurées et les plus affirmatives.

Une description détaillée de la manière dont chaque thème, chaque motif ou fragment mélodique de la *Cinquième symphonie* s'inscrit dans l'architecture de l'œuvre nécessiterait de nombreuses pages dont la lecture serait fastidieuse. Il suffit de dire que Sibelius transforme ses idées (notamment le doux appel initial du cor) avec une variété et une imagination étonnantes. Il a dit un jour que ce processus symphonique le fascinait mystérieusement, « comme si Dieu le Père avait lancé depuis sa demeure céleste les morceaux d'une mosaïque et qu'il m'avait demandé de décrire l'aspect de l'assemblage d'origine ».

In 1915, at the age of fifty, Sibelius was a cultural hero with a guaranteed government stipend for life so that he could devote himself exclusively to composition. He was also reportedly the only Finn whose name was known throughout the world. His fiftieth birthday was celebrated in Finland as a national holiday. Part of these celebrations included a concert of his music, conducted by himself, at which his new Fifth Symphony was heard for the first time on December 8, 1915.

That same year, the world was at war and Sibelius was cut off from his German publisher and from royalties that should have accrued to him from performances of his music outside of Finland. Yet this Symphony exudes a positive, life-affirming spirit. Sibelius' return to the symphonic genre also represents an act of self-renewal. His previous symphony, written four years before, was a dark, intensely introspective, troubled, even morose work, which could well have served as his "war" symphony, had history and artistic creativity always coincided. Now, in the depressing days of a world at war, he offered one of his sturdiest, most affirmative compositions.

A detailed account of how each theme, motif and melodic fragment of the Symphony fits into the grand scheme would require many pages of description, and would ultimately make tedious reading. Suffice it so say that Sibelius transforms his ideas (notably the soft opening horn call) with amazing diversity and imagination. He once said that this symphonic process "fascinates me in a mysterious way. As if God the Father had hurled pieces of a mosaic pattern from his celestial dwelling and asked me to describe how this pattern had been."

Tel qu'il se présente aujourd'hui, le premier mouvement se compose de deux parties entièrement différentes, chacune possédant son caractère propre, mais la transition de l'une à l'autre est si graduelle et si bien amenée que l'auditeur remarque à peine l'arrivée de la musique jouée de la seconde partie, laquelle ressemble à un scherzo.

Le deuxième mouvement est plus doux et essentiellement composé d'une série de variations en évolution constante sur un simple motif de dix notes d'une importance qui paraît insignifiante : cinq notes/pause/cinq notes, dont le rythme pourrait se traduire de façon plutôt banale par l'échange suivant : « Est-c'que tu as l'heure? — Non, je n'ai pas l'heure. »

Le mouvement final se caractérise par un effet latent d'agitation créé par les cordes et par un tintement de cloches, la plupart du temps simulé par les cors ou les trompettes, ou les deux. La section des bois proclame fièrement une mélodie ample et noble; un thème qui revient plus tard orné des couleurs plus sombres des cordes à l'unisson et qui conduit à la magnifique apothéose de la *Symphonie* dans la tonalité héroïque de *mi bémol majeur*.

The first movement as it now stands consists of two entirely different parts, each with its own character, but the transition from one to the other is so gradual and seamlessly managed that the listener is scarcely aware that the playful, scherzo-like music has arrived.

The second movement has a gentler cast, and is essentially a series of continuously evolving variations on a simple ten-note figure of seemingly trivial import: five notes-pause-five notes, whose rhythmic pattern corresponds to the impishly contrived phrase "Do you like peanuts? Yes, I like peanuts."

The finale is characterized by an almost constant underlying scurrying effect in the strings and by the tolling of bells, an effect simulated much of the time by the horns and/or trumpets. A broad, noble melody is proudly proclaimed by the woodwinds, a theme that returns later in the darker colours of unison strings and leads into the Symphony's magnificent apotheosis in the heroic key of E-flat major.

© Robert Markow

Jean Sibelius



Je pense que l'eau, c'est comme des larmes, des larmes de la nature. Chaque fois que je voyage, je sens qu'il est très difficile de trouver de l'eau propre. Presque tout est pollué. Cela fait qu'il est difficile pour moi de chanter avec ma musique...

– Tan Dun

Lorsque musique et nature sont si intrinsèquement liées, il va de soi que les notes s'enflamment lorsque les forêts brûlent. L'art symphonique possède un pouvoir de représentation du monde grâce auquel il peut crier, décrier et éventuellement sensibiliser. Son lien direct et privilégié avec les émotions peut contribuer à incarner l'urgence d'agir. C'est du moins de cette façon que l'astrophysicien, philosophe, poète et militant écologiste Aurélien Barrau voit la chose, qu'il développe dans une entrevue intitulée *Musique et écologie* : « Le pouvoir extraordinaire d'interrogation, de déconstruction, de mise en abîme procuré par le geste artistique me semble être d'une importance sans équivalent pour faire face à l'ampleur de la crise que nous traversons. » En somme, la prise de conscience collective ne saurait s'opérer seulement par le discours intellectuel. L'art, de par « sa capacité à appréhender par le sensible ce qui manifestement ne nous est pas accessible dans une vision purement ascétique, mathématique ou

intellectuelle », constitue le pendant nécessaire à l'expression articulée du discours environnemental et humanitaire.

L'œuvre de Dorothy Chang *Precipice* est éloquente en ce sens. L'image du précipice dans lequel nous glissons vise à être perçue par nos sens, ressentie dans notre corps entier, plus qu'assimilée par notre raison. Et ces cris du cœur musicaux émergent de partout sur la planète. De plus en plus de compositeurs et compositrices s'attèlent à témoigner de la destruction du monde qui nous entoure. On peut penser à John Luther Adams avec *Become Ocean*, pour orchestre ; Vanessa Marcoux avec *Chroniques d'une coupe à blanc*, pour piano quatre mains ; Paul Lansky avec *Contemplating Weather*, pour ensemble et chœur ; Nicole Lizée avec *La terre a des maux* pour orchestre et rappeur ; Ludovico Einaudi avec *Elegy for the Arctic*, pour piano seul ; pour ne nommer que ceux-là.

© Gabriel Paquin-Buki



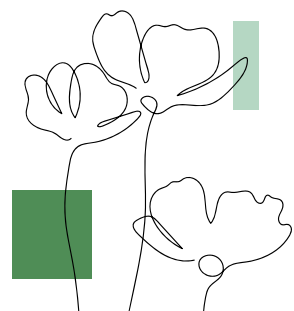
Vanessa Marcoux, *Chroniques d'une coupe à blanc*,
extrait
Duo Fortin-Poirier



Paul Lansky, *Contemplating Weather*, mouv. III. :
« Climate Change Riffs », extrait
Western Michigan University Chorale

Quand nous mettons en péril l'air, l'eau, le sol et la diversité de la vie, nous volons l'infini à l'avenir pour satisfaire un présent éphémère.

– Extrait de la déclaration d'interdépendance rédigée en 1992 par David Suzuki et Tara Cullis.



I feel water is like tears, tears of nature. Every time I travel around I feel it's very difficult to find clean water. Everywhere is polluted almost. So it makes me feel difficult to sing with my music...

– Tan Dun

Since music and nature are so intrinsically connected, it stands to reason that notes flare up when forests burn. The symphonic art possesses a power to represent the world through which it can cry out, denounce, and potentially sensitize. Its direct and privileged connection with the emotions can help to make the urgency to act materialize. That is, at least, how astrophysicist, philosopher, poet, and environmental activist Aurélien Barrau sees it, as he explained in an interview titled *Musique et écologie*: “The extraordinary power of questioning, deconstruction, *mise en abyme* (image within an image) of the artistic gesture seems to me to be of unparalleled importance considering the magnitude of the crisis we are going through.” In “its capacity to grasp through the sensible what demonstrably is not accessible to us through a purely ascetic, mathematical or intellectual perspective,” art constitutes the necessary

counterpart to an articulate expression of environmental and humanitarian discourse.

Dorothy Chang’s work *Precipice* speaks eloquently to this. The image of a precipice into which we glide is meant to be perceived by our senses, felt in our whole bodies, more so than assimilated by our faculty of reason. Such musical cries from the heart are emerging everywhere on the planet. More and more composers are starting to bear witness to the destruction of the world that surrounds us. Examples include John Luther Adams’ *Become Ocean* for orchestra; Vanessa Marcoux’s *Chroniques d’une coupe à blanc* for piano four hands; Paul Lansky’s *Contemplating Weather* for ensemble and choir; Nicole Lizée’s *La terre a des maux* for orchestra and rap emcee; Ludovico Einaudi’s *Elegy for the Arctic* for solo piano, to name just a few.



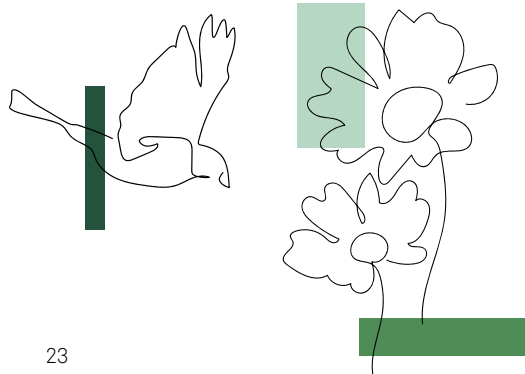
Vanessa Marcoux, *Chroniques d'une coupe à blanc*,
excerpt
Duo Fortin-Poirier



Paul Lansky, *Contemplating Weather*, mouv. III. :
« Climate Change Riffs », excerpt
Western Michigan University Chorale

When we compromise the air, the water, the soil and the variety of life, we steal from the endless future to serve the fleeting present.

– Excerpt from the Declaration of Interdependence written in 1992 by David Suzuki and Tara Cullis.





Entrevue
avec la compositrice
Interview
with composer
Dorothy Chang

Comment l'envie de composer vous est-elle venue lorsque vous étiez jeune ?

J'ai écrit ma toute première « composition », qui ne faisait que six mesures, à l'âge de huit ans, alors que j'apprenais à jouer de la flûte à bec à l'école primaire. À ce jeune âge, comme beaucoup d'enfants, j'aimais créer des choses : dessiner, écrire des histoires, jouer avec de l'argile. Composer de la musique était simplement une autre activité créatrice qui m'apportait de la joie. Lorsque j'ai été un peu plus âgée, la composition est aussi devenue un mode d'expression, un véhicule d'émotions, et c'est à ce moment-là que j'ai commencé à écrire des œuvres complètes. J'ai toujours été attirée par les possibilités qu'offre la musique pour transmettre ce que je ne peux exprimer correctement avec des mots.

Can you describe the urge to compose you experienced as a young person?

My very first "composition" (it was six measures long) was written at age 8 when I was learning to play the recorder in elementary school music class. At that young age, as many children do, I loved creating things: drawing, writing stories, playing with clay. Composing music was simply another creative activity that brought me joy. When I was a bit older, composition also became a mode of expression, an emotional outlet, and that's when I began writing complete works. I've always been drawn to the potential of music to convey what I'm unable to express adequately in words.

Avez-vous une routine de composition ?

En général, j'ai besoin d'un lieu paisible qui me permet d'avoir l'esprit clair et tranquille. Au départ, les idées se développent toujours dans ma tête. Les morceaux commencent souvent par des moments particuliers, des images ou des sensations, esquissés en mots ou en formes tracées sur du papier blanc. Une fois que j'ai une bonne idée de l'ensemble de la composition, je commence à travailler plus en détail. Je compare ma démarche à celle d'un sculpteur, dans la mesure où l'on part d'une matière brute : un bloc de forme vague, peu détaillée. Mais je peux sentir son potentiel et concevoir ce qu'il pourrait devenir. Je le cisèle, couche par couche, jusqu'à ce qu'il soit affiné, jusqu'au point où je sens qu'il a atteint son état final.

Do you have a routine for composing?

Generally, I need a quiet space and a calm and clear mind, and I always start with working out ideas in my head first. Pieces often begin as moments, images or sensations, sketched out in words or shapes on blank paper. Once I have a good sense of the overall piece, I begin working in a more detailed fashion. I liken my process to that of sculpting in that the piece begins as just a crude form, like a block that has only a vague shape and little detail, but I can sense its potential and project what it might become. I chisel away at it layer by layer, until it is refined to the point at which I feel it has reached its final form.

Pouvez-vous nous parler un peu de la place qu'occupe la musique traditionnelle chinoise dans vos œuvres ?

Même si j'ai passé une partie de mes premières années de formation en Asie, mon accès à la musique chinoise était très limité avant que j'entreprenne mes études supérieures en composition. Je ressentais le besoin et le désir de me pencher, dans ma musique, sur mon identité chinoise, mais je ne possédais pas le langage musical nécessaire. Il m'a fallu de nombreuses années d'exploration avant de comprendre comment les composantes de la musique chinoise pouvaient influencer ma musique de manière authentique et non pas artificielle. Dans un certain nombre d'œuvres, j'ai délibérément mis en évidence l'utilisation d'éléments musicaux chinois, le plus souvent en contraste et en juxtaposition avec des ingrédients occidentaux. Dans d'autres œuvres, ces éléments sont toujours présents, mais ne sont pas mis en valeur. J'ai le sentiment que l'influence apparaît surtout dans mon approche du temps et de l'espace, et non pas dans des éléments spécifiques facilement perceptibles.

Can you tell us about the place of Chinese traditional music in your works?

Even though I spent a number of my earliest formative years in Asia, I had limited exposure to Chinese music until my graduate studies in composition. I felt a need and desire to address my Chinese identity in my music, yet I lacked the musical language to do so. It took many years of exploring before I finally felt I had reached an understanding of how Chinese elements might influence my music in ways that were genuine and not contrived. In a number of works, I've purposely highlighted the use of Chinese elements, mostly in contrast and juxtaposition with Western ones. In other works, elements might still be present, but not emphasized. I feel that the influence appears mostly in my approach to time and space, and not specific elements that can be easily perceived.



Quelle a été la genèse de *Precipice* ?

Lorsque l'OSM m'a abordée en 2019 pour écrire une nouvelle œuvre, nous avons convenu que la composition refléterait les changements climatiques et leur effet néfaste sur la planète. La commande initiale a été retardée, et j'ai fini par écrire cette œuvre alors que le monde faisait face à la COVID, en même temps qu'à d'énormes bouleversements sociaux et politiques. À plusieurs reprises, j'ai entendu l'expression « Nous sommes au bord du précipice » qui faisait référence à la pandémie, mais qui s'appliquait tout aussi bien à la menace croissante des changements climatiques et à l'état tumultueux de la société dans le monde. Il s'agissait donc de précipices multiples et simultanés, parfois trop oppressants pour être compris. En écrivant *Precipice*, je me suis sentie obligée de capter cette sensation de tension incessante qui déferle par vagues successives.

What is your inspiration for *Precipice* ?

When the OSM initially approached me to write a new work in 2019, it was agreed that the composition would reflect on climate change and its detrimental effect on the planet. The original commission was delayed, and I ended up writing this work as the world dealt with COVID, alongside tremendous social and political upheaval. On more than one occasion, I heard the phrase "We are at a precipice," referring to the pandemic, but applying just as equally to the growing threat of climate change and the tumultuous state of society around the world – multiple and simultaneous precipices, at times too overwhelming to comprehend. In writing *Precipice*, I felt compelled to capture that sense of unrelenting tension surging in waves, one after another.

Pour le public qui lira cette entrevue avant l'écoute de votre œuvre, y a-t-il quelque chose en particulier dont vous aimeriez leur faire part ? Une chose à laquelle ils devraient être particulièrement attentifs ?

Il y a une certaine dose de symbolisme musical à peine déguisé dans cette œuvre. Par exemple, l'ouverture présente une note aiguë répétée sans cesse au piano, jouée sur un rythme erratique. Dans la partition, l'indication d'exécution est « quasi-Morse code ». Cet élément musical suggère le tic-tac du temps, mais représente aussi un message codé que nous sommes incapables de comprendre, comme un avertissement, si subtil qu'il passe inaperçu. Le motif évolue tout au long de la pièce, le tic-tac doux et irrégulier apparaît dans des tempi et des timbres différents, pour finalement se transformer en une sonnerie d'alarme retentissante. Le concept de première vague, deuxième vague, troisième vague, etc., que nous connaissons si bien à cause de la COVID, a considérablement influencé la structure formelle de *Precipice*.

Is there something special you want to share with audiences reading this interview before hearing your work? Something to which they should pay special attention?

There is a certain amount of thinly disguised musical symbolism in this work. For example, the opening features an incessantly repeating high note in the piano played in an erratic rhythm. In the score, the performance direction reads "quasi-Morse code." This musical element suggests the ticking of time yet also represents an encoded message that we are unable to comprehend, like a warning so subtle that it is overlooked. The motive evolves throughout the piece, with the soft, uneven ticking appearing in various tempi and timbres, eventually becoming a loudly clanging alarm bell. Also, the concept of first wave, second wave, third wave, etc. with which we are now all so familiar due to COVID, was a significant influence on the formal structure.



**POUR
LES JEUNES
DE 70 ANS
ET PLUS**



Fier partenaire de
l'Orchestre symphonique
de Montréal

Soutenez l'OSM, à la rencontre d'une nouvelle ère musicale

Ensemble, poursuivons notre œuvre!

Excellence de
l'Orchestre

Innovation
artistique

Soutien à la
relève musicale

Accessibilité
à tous

osm.ca/dons · 514 842-0017



LE GRAND ORGUE

PIERRE-BÉIQUE

L'orgue de la Maison symphonique de Montréal, inauguré le 28 mai 2014, a été réalisé par la maison Casavant pour le compte de l'OSM qui en est le propriétaire, avec la collaboration des architectes Diamond Schmitt + Ædifica pour sa conception visuelle. Il s'agit d'un grand orgue d'orchestre, inscrit dans les registres du facteur de Saint-Hyacinthe comme opus 3900. Il comporte 109 registres, 83 jeux, 116 rangs et 6 489 tuyaux.

Il porte le nom de Grand Orgue Pierre-Béique, en hommage au premier directeur général de l'OSM (de 1939 à 1970). Ce mélomane engagé et gestionnaire avisé avait pris la relève de dame Antonia Nantel, qui agissait depuis 1934 comme secrétaire du conseil d'administration de la Société des Concerts symphoniques de Montréal, l'organisme ancêtre de l'OSM.

L'achat de cet orgue a été rendu possible par une gracieuseté de madame Jacqueline Desmarais qui en a assumé le coût total et a voulu ainsi perpétuer par son appellation le souvenir de l'irremplaçable contribution de monsieur Pierre Béique à la mission d'excellence de l'OSM.

The organ at Maison symphonique de Montréal, inaugurated on May 28, 2014, was designed and built on behalf of the OSM by the organ builder Casavant with the collaboration of architects Diamond Schmitt + Ædifica for its visual design, and is the Orchestra's property. This is a large organ intended for orchestral use, and is recorded in the books of the Saint-Hyacinthe builder as Opus 3,900. It consists of 109 registers, 83 stops, 116 ranks and 6,489 pipes.

The instrument bears the name Grand Orgue Pierre-Béique, in tribute to the OSM's first general manager (from 1939 to 1970). An astute administrator and a committed music lover, Pierre Béique took over from Dame Antonia Nantel, who had acted, since 1934, as secretary of the Board of Directors of the Société des Concerts symphoniques de Montréal, the forerunner of the OSM.

Purchase of this organ was made possible through the legacy of Madame Jacqueline Desmarais, who assumed the total cost and, in so doing, wished to keep alive the memory of the lasting contribution made by Mr. Pierre Béique to the OSM's mission of excellence.

LA MAISON SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

La réalisation de la résidence de l'OSM a été rendue possible grâce au gouvernement du Québec, qui en assumera également les coûts, dans le cadre d'un partenariat public-privé entre le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et Groupe immobilier Ovation, une filiale de SNC-Lavalin. L'acoustique et la scénographie de la salle portent la signature de la firme Artec Consultants Inc., dirigée pour ce projet par Tateo Nakajima. L'architecture a été confiée à un consortium constitué de Diamond and Schmitt Architects Inc. et Ædifica Architectes, sous la direction de Jack Diamond.

The construction of the OSM's home was made possible thanks to the government of Quebec, which also assumed its cost as part of a public-private partnership between the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine and Groupe immobilier Ovation, a subsidiary of SNC-Lavalin. The hall's acoustics and theatre design bear the signature of the firm Artec Consultants Inc., with this project headed by Tateo Nakajima. Its architecture was entrusted to a consortium consisting of Diamond and Schmitt Architects Inc. and Ædifica Architects, under the direction of Jack Diamond.



CONSEIL D'ADMINISTRATION

OFFICIERIS

Président

LUCIEN BOUCHARD*
Davies Ward Phillips & Vineberg
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Présidente déléguée

HÉLÈNE DESMARAIS*
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Vice-présidente

MONIQUE LEROUX*
Fiera Capital

Trésorier

NICOLAS MARCOUX*
PricewaterhouseCoopers LLP

Secrétaire

RENÉE LOISELLE*
Norton Rose Fulbright Canada
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Cheffe de la direction de l'OSM

MADELEINE CAREAU*
Orchestre symphonique de Montréal

ADMINISTRATEURS

LOUIS AUDET, COGECO
JANIE C. BÉIQUE, Fonds de solidarité FTQ
ISABELLE BENOIT GELBER, Chercheur,
Université Concordia
ANNE-MARIE BOUCHER, BCF
MARC-ANDRÉ BOUTIN*, Davies Ward Phillips
& Vineberg S.E.N.C.R.L., s.r.l.
BITA CATTELAN, Fondation WCPD et WCPD Inc.
SANDRA CHARTRAND, Fondation Sandra
et Alain Bouchard
THIERRY DORVAL, Norton Rose Fulbright
Canada S.E.N.C.R.L., s.r.l.
JEAN-GUY DESJARDINS*, Corporation
Fiera Capital
CHARLES ÉMOND, Caisse de dépôt et
placement du Québec
CLAUDE GAGNON, BMO Groupe financier,
Québec
PIERRE GAGNON, Hydro-Québec
L'HONORABLE MARC GOLD, sénateur
PIERRE A. GOULET, Gestion Scabini inc.
PATRICK LAHAIE*, McKinsey & Compagnie
PATRICIA LEMAIRE, Fondation famille Lemaire
PATRICK LOULOU*, Domtar Inc.

KARINE MOSES, Bell Québec et
Bell Média Québec
CHARLES MILLIARD, Fédération des chambres
de commerce du Québec
GEORGES MORIN*
RICHARD PAYETTE
ÉLISE PROULX, Ivanhoé Cambridge
JONATHAN TÉTRAULT*, Sagard Holdings
LOUIS G. VÉRONNEAU, SNC-Lavalin

MEMBRES D'OFFICE

JENNIFER GABRIELE, Cercle des jeunes
ambassadeurs de l'OSM
JACQUES LAURENT, ex-président de l'OSM
STÉPHANE LÉVESQUE, musicien de l'OSM
SYLVAIN MURRAY, musicien de l'OSM
CÉLINE OLIVIER, Association des bénévoles
de l'OSM

* Membre du comité exécutif

PERSONNEL ADMINISTRATIF

DIRECTION GÉNÉRALE

MADELEINE CAREAU, cheffe de la direction
CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA, CMA,
cheffe, direction financière et administrative
GENEVÈVE BOLDUC, cheffe de bureau et
assistante à la cheffe de la direction
ANASTASIA DOMEREGO, coordonnatrice,
projets spéciaux
BÉATRICE MILLE, adjointe au directeur musical
FREDDY EXCELLENT, technicien,
administration et ressources humaines

ADMINISTRATION DE LA MUSIQUE

MARIANNE PERRON, directrice
principale, programmation musicale
et développement artistique
SCOTT TRESHAM, directeur adjoint,
programmation musicale
SÉBASTIEN ALMON, directeur opérations
artistiques et développement international
ÉMILIE LAFORCE, chargée de projets,
artistique et relation artistes invités
MARIE-HÉLÈNE FOREST, chargée de
projets, artistique

AFFAIRES PUBLIQUES ET RELATIONS GOUVERNEMENTALES

MAXIME LATAILLE, directeur, affaires
publiques et relations gouvernementales

ADMINISTRATION DE L'ORCHESTRE

JEAN GAUDREAU, directeur,
personnel musicien
LISE-MARIE RIBERDY, coordonnatrice
musicothèque

ÉDUCATION

CAROLINE LOUIS, directrice, éducation
MÉLANIE MOURA, responsable, programmation
jeunesse et médiation
JADE PICHÉ, chargée de projets, concours
et partenariats éducatifs
MARIE-CLAUDE CODSI, coordonnatrice,
éducation

PRODUCTION

MARIE-CLAUDE BRIAND, directrice, production
LUC BERTHIAUME, directeur technique
CARL BLUTEAU, chef machiniste
DOUGLAS N. BARNES, chef accessoiriste
NICOLA LOMBARDO, chef son
HENRY SKERRETT, chef éclairagiste

COMMANDITES

MARIE-ÈVE MERCURE, directrice, commandites
VÉRONIQUE BUGEAUD, cheffe, développement
des commandites
SABRINA REMADNA, chargée de comptes sénior
NAWAL OMRI, chargée de comptes
AUDREY KWAN TEAU, coordonnatrice

COMMUNICATIONS-MARKETING

MARLÈNE CHAPELAIN, directrice, marketing
et communications
PASCALE OUIMET, cheffe, relations publiques
CHARLIE GAGNÉ, cheffe,
communications-marketing
YSABEL DORRIGUEZ, cheffe, plateformes
numériques
KARYNE DUFOUR, conseillère principale,
stratégies et marketing relationnel
CLARA HOUEIX, chargée, contenu et
médias sociaux
JEANNE DUMOUCHEL, coordonnatrice
médias sociaux
MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE, relationniste
INGRID FONTES, chargée de projets, marketing
(congé)
SONIA STAALI, chargée de projets, marketing
LEILA DOUABI, chargée de projets, marketing
BRIGITTE MEZZETTA, coordonnatrice,
communications-marketing
BENJAMIN GORON, conseiller contenu
musical et rédacteur (congé)
GABRIEL PAQUIN-BUKI, conseiller contenu
musical et rédacteur

DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE ET FONDATION DE L'OSM

ANNIE BOISCLAIR, directrice,
développement philanthropique
CATHERINE LUSSIER, cheffe de projets -
événements philanthropiques
JOSIANNE LAFANTAISIE, cheffe,
développement philanthropique (congé)
GENEVÈVE RINGUET, conseillère,
communication et développement
philanthropique
ANNE LASSONDE, cheffe, développement
philanthropique, dons majeurs et planifiés
ADÈLE LACAS, conseillère principale,
développement philanthropique
- dons majeurs et planifiés
SUZIE BOUCHER, coordonnatrice, événements
philanthropiques et Fondation
LAURENCE CHARLEBOIS, coordonnatrice,
Cercle d'honneur et projets philanthropiques

CYNTHIA EXUMÉ, coordonnatrice,
gestion des dons
ELISABETH DAVID, conseillère, développement
philanthropique des Cercles

VENTES ET SERVICE À LA CLIENTÈLE

INES LENZI, directrice, ventes et service
à la clientèle
LAURIE-ANNE DEILGAT, cheffe, ventes et
service à la clientèle
DAPHNÉ BISSON, analyste d'affaires,
ventes et service à la clientèle
YAZAN SHUKAIRY, chargé, ventes et
opérations billetterie
ANNIE CALAMIA, chargée, ventes de groupe
KARINE BOILLAT-MADFOUNY, coordonnatrice,
opérations billetterie et service à la clientèle
CLÉMENCE CORMIER-MORASSE, coordonnatrice,
ventes et campagne de sollicitation
JÉRÉMIE ROY
superviseur(e)
ANTOINE JEAN
ARIELA LEONARDO VARGAS
BÉATRICE BEAUDIN-CAILLÉ
CATALINA SARMIENTO MOLINA
CHRISTIANE POSSAMAI
ÉLOI DIONNE
JEAN-PIERRE BOURDEAU
KEVIN BRAZEAU
MAXIM DAVID
MÉLISSA TREMBLAY
PATRICK DAGENAIS
SUZANNE VIOLINO
VINCENT MICHAUD
ZELTZIN ADELA MACIEL
conseillers(ères), relations client

SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS

NATHALIE MALLET, contrôleur
MANON BRISSON, technicienne comptable
TUAN HUYNH, analyste financier
FLORENT THAON, directeur, technologies de
l'information
CHOUKRI BELHADJ, responsable soutien
informatique
MAUDE LAGACÉ, technicienne, gestion de
l'information
BRUNO VALET, CRHA, chef, ressources humaines
MARINE LEMAITRE, CRHA, conseillère
ressources humaines

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES

CÉLINE OLIVIER, présidente



LES BÉNÉVOLES
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

GRANDS DONATEURS / MAJOR DONORS

Cercle du Maestro / Maestro Circle

100 000 \$ – 499 999 \$

Fondation J. Armand Bombardier* +
Satoko & Richard Ingram +
Kent Nagano
Michel Phaneuf, C.M., C. Q. * +

50 000 \$ – 99 999 \$

Ann Birks* +
John Farrell & François Leclair +
Juliana Pleines +
Ariane Riou et Réal Plourde* +
David B. Sela*

25 000 \$ – 49 999 \$

Alfid Services Immobiliers
The Azrieli Foundation
Barbara Bronfman & Family* +
Bita & Paolo Cattelan +
Ossama el Naggar
Fayolle Canada
Fondation Bernard Gauthier
François Schubert
Ruth & David Steinberg Foundation*
Anonyme

10 000 \$ – 24 999 \$

Réjean Breton et Louise-Marie Dion* +
Claudine & Stephen Bronfman Family
Foundation
Susan Casey Brown
Dentons Canada s.e.n.c.r.l.
Fogarty Étude Légale - Fogarty Law Firm +
Société de Gestion Sogefor inc.
Fonds Fondation Stéfane Foumy
Fondation Bernard Gauthier
Nahum & Dr. Sheila Gelber
Shirley Goldfarb
Marina Gusti
Jean Paré* +
Constance V. Pathy
Dr. W. Mark Roberts and Roula Drossis
David Tarr & Gisèle Chevretils
Sue & Soren Wehner
Colleen & Mirko Wicha
Anonyme

Cercle d'honneur / Honour Circle

5 000 \$ – 9 999 \$

Dr Karen Buzaglo & Mr Alexandre Abecassis
Susan Aberman (en sa mémoire)
& Louis Dzialowski
Jocelyne et Louis Audet
Renée et Pierre Béland
Naomi & Eric Bissell

Marjorie & Gerald Bronfman Foundation
À la mémoire de Jean-Paul Cholette
Lucie Contant-Marcotte
Corporation Fiera Capital
Karen and Murray Dalfen
André Dubuc
In honour of Eni and Berni Rosenberg
Madame Doris Gauthier
Gelmout Foundation
Brenda & Samuel Gewurz
Pierrette Rayle & John H. Gomery
Marie-Claude Harvey et Martial Rivard
Marie-Claire Hélie
René Huppé
Alexandra & Peter Hutchins
Joan F. Ivory
Céline et Jacques Lamarre
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
The Irving Ludmer Family Foundation
Eunice & Alexander (Bob) Mayers
Lise-Andrée Mercier
Fondation Denise & Guy St-Germain
Fondation Lorraine et Jean Turmel
Monique et Louis G. Véronneau
Martin Watier
Anonyme (2)

3 000 \$ – 4 999 \$

Sigrid et Gilles Chatel
In loving memory of Fran Croll
Rona & Robert Davis
Mr. & Mrs. Aaron Fish
Louise Fortier
Monique F. et Marc Leroux
Jewel & Paul Lowenstein
Jean-Yves Noël
Wakeham Pilot
Thérèse et Peter Primiani
Mme Guylaine Saucier, C.M., CFA
Helgi Soutar
Mrs. Gabrielle Tiven
Lucie Vincelette

2 000 \$ – 2 999 \$

Mme Nicole Beauséjour et Me Daniel
Picotte
Liliane Benjamin
À la mémoire de Douglas H. Tees
Antje Bettin
Suzanne Bisailon
William Blanchard & Renée Loisel
Joan & Hy Bloom
Andrée Boucher
Marlene G. Bourke
Gilles Brassard et Lise Raymond
Maureen & Michael Cape
Cecily Lawson & Robert S. Carswell
Docteure Louise Choinière
Francine Cholette et Martin Ouellet
Thomson Christopher
Dr Richard Cloutier
Rachel Côté et Paul Cmikiewicz

Dr. Richard & Dr. Sylvia Cruess
Guylaine D'Amours & Pierre Charlebois
Marie Mireille et Philippe Dalle
Elizabeth M. Danowski
Madame Marie-Louise Delisle
Diane Demers
Dr Jacques Demers et Nicole Kirouac
Monique Dupuis
Henry & Marina Etingin
Karen Etingin
Docteur Stéphan Gagnon
D. Gautrin
Thérèse Gagnon Giasson
Nancy & Marc Gold
Mrs Beryl Goldman
Riva & Thomas O. Hecht
Frank Hoffer
Rob Israel
Vincent Jean-François
Fondation Jeanniot
In memory of Ildiko Knopp
Louise Cérat et Gilles Labbé
Serge Laflamme
Peter Martin & Hélène Lalonde
Suzanne et Michel Languedoc
Michele Larose
Émile Ghattas et Mona Latif-Ghattas
Viateur Lemire
In memory of Lily Wollak
Erna & Arnie Ludwick
Carole & Ejan Mackaay
Drs. Jonathan Meakins & Jacqueline
McClaran
Lise-Andrée Mercier
Eric & Jane Molson
Dr François-Pierre Mongeon
La Famille Jean C. Monty
Georges Morin
Karine Moses
Amin Noorani
Oana Predescu
Dr. S.J. Ratner
Docteur François Reeves
Mrs Dorothy Reitman
Madame Suzanne Rémy
Dr. Michael & Doreen Rennert
Katherine & James Robb
Mrs Carmen Z. Robinson
Pierre et Roxane Robitaille
Mrs Delores Rosen
Marvin Rosenbloom & Jean Remmer
Julien Thibault-Roy
Pat & Paul Rubin
Denys Saint-Denis et Mireille Brunet
Dr. Bernard & Lois Shapiro
Dr E. Sidorowicz
David & Neysa Sigler
Ronald & Carol Slater
Josephine Stoker
Hope Tetrault
Lise Lavoie et Jacques Tremblay
Tom Wilder & Sylvie Vergne
Rhonda Wolfe & Gary Bromberg
Anonyme (3)

* Dons consacrés à des projets spécifiques / Gifts dedicated to specific projects +Dons pluriannuels / Multi-year gifts





LE CLUB WILFRID-PELLETIER
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Le Club Wilfrid-Pelletier reconnaît les généreux amoureux de la musique qui ont choisi d'inclure l'OSM dans leur testament ou dans une autre forme de don différé. Informez-nous de votre démarche : nous serons heureux de vous remercier et de vous accueillir au sein du Club.

The Wilfrid-Pelletier Club honours those generous music lovers who have opted to include the OSM in their will or a form other than cash. Please let us know your plans. We will be delighted to welcome you to the Club.

alacas@osm.ca ou 514-840-7404

Julie Cadic et Thomas Chauvin
Bita & Paolo Cattelan
Sigrid et Gilles Chatel
Micheline et Pierre L. Comtois
Judith Dubé
Paul Garvey
Marina Gusti
Jean-Paul Lefebvre et Sylvie Trépanier
Pierre S. Lefebvre
Nicole Pagé
Sylvie Pauzé
Jean-Pierre Primiani
François Schubert
Dr. Wendy Sissons
Sue Wehner
Anonyme (2)

Dons testamentaires / Charitable bequests 2017-2018-2019-2020

Succession Famille Blanchard
Succession Jean H. Ouimet
Succession Fernand Lafleur
Succession Ghislaine Piette
Succession Alice Rowbotham
Succession Jeannine Tremblay St-Aubin

Événements-bénéfice Saison 2020-2021

50 000 \$ ET PLUS / AND OVER

Banque HSBC
Caisse de dépôt et placement du Québec
Hydro-Québec
Power Corporation du Canada

25 000 \$ - 49 999 \$

BMO Groupe Financier
Ernst & Young LLP
Financière Sun Life
Fondation J. Armand Bombardier
WCPD Foundation

15 000 \$ - 24 999 \$

BNP Paribas
Cogeco
Haivision
Jarislowsky Fraser Ltd
McKinsey & Compagnie
Metro Richelieu inc.
Mouvement des Caisses Desjardins
PricewaterhouseCoopers LLP
RBC Banque Royale
Rogers Communications
Sagard holdings
Telus

5 000 \$ - 14 999 \$

Anonyme
Banque Nationale du Canada
Borden Ladner Gervais
Canimex Inc.
Energir
Fondation Sibylla Hesse
Gestion d'actifs Burgundy
Groupe WSP
Hive Blockchain Technologies
Intact Assurance
Pomerleau Inc
Sanimax
Saputo inc.
SAQ
Stikeman Elliott S.E.N.C.R.L. s.r.l.
TFI International
W. Maxwell

1 500 \$ - 4 999 \$

Banque de Développement du Canada
Biron Groupe Santé
Canimex Inc.
Cogeco
Fidelity Investments
Intgral
Léger Marketing
Madame Suzanne Bisailon
Monsieur François Schubert
Norton Rose Fulbright
Richter
Telesystem



LES AMIS
ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Chers Amis de l'OSM,
vous êtes près de 5000 donateurs
à contribuer au succès de
l'Orchestre et à son engagement
dans la communauté.
Merci très sincèrement!

Dear Friends of the OSM,
You are close to 5,000 donors
who contribute to the OSM's
success and to its community
engagement.
Our heartfelt thanks!

Merci à l'Association des musiciens
de l'OSM qui a généreusement
fait don des lampes de lutrin.

We would like to thank the
Musicians' Association of
the OSM for the gift of music
stand lights.

Renseignements / Information : cercle@osm.ca ou / or 514 840-7448

**FONDS PIERRE-BÉIQUE, FONDS BRANCHÉ SUR LA COMMUNAUTÉ,
FONDS BRANCHÉ SUR L'INTERNATIONAL, FONDS MAESTRO**
FONDS DE CAPITALISATION PERMANENT DE LA FONDATION DE L'OSM

10 MILLIONS \$ ET PLUS
\$10 MILLION AND OVER

GOVERNEMENT DU CANADA /
GOVERNMENT OF CANADA
RIO TINTO ALCAN

5 MILLIONS \$ ET PLUS
\$5 MILLION AND OVER

ANONYME
POWER CORPORATION DU CANADA
SOJECCI II LTÉE

2 MILLIONS \$ ET PLUS
\$2 MILLION AND OVER

HYDRO-QUÉBEC
FONDATION J. ARMAND BOMBARDIER
MÉCÉNAT PLACEMENTS CULTURE

1 MILLION \$ ET PLUS
\$1 MILLION AND OVER

BANQUE NATIONALE
GROUPE FINANCIER
BMO GROUPE FINANCIER
FONDATION JEUNESSE-VIE
FONDATION MIRELLA
ET LINO SAPUTO
GUILLEVIN INTERNATIONAL CIE
RBC FONDATION
SNC-LAVALIN

500 000 \$ ET PLUS / \$500,000 AND OVER

BELL CANADA
NUSSIA & ANDRE AISENSTADT
FOUNDATION

250 000 \$ ET PLUS / \$250,000 AND OVER

FONDATION KOLBER
IMPERIAL TOBACCO FOUNDATION
METRO
SUCCESSION MICHEL A. TASCHEREAU

150 000 \$ ET PLUS / \$150,000 AND OVER

ASTRAL MEDIA INC.
CHAUSSURES BROWNS SHOES
COGECO INC.
MEL ET ROSEMARY HOPPENHEIM
ET FAMILLE
GUY M. DRUMMOND, Q.C.
CHARITABLE FOUNDATION
SUCCESSION LAMBERT-FORTIER

100 000 \$ ET PLUS / \$100,000 AND OVER

ALVIN SEGAL FAMILY FOUNDATION
MR AND MRS AARON FISH
FONDATION J. LOUIS LÉVESQUE
FONDATION DENISE ET
GUY ST-GERMAIN
FONDATION MOLSON
FONDS ERNST PLEINES
LE MOUVEMENT DES CAISSES
DES JARDINS
PÉTRO-CANADA
SEAMONT FOUNDATION
SUCCESSION ROSEMARY BELL

50 000 \$ ET PLUS / \$50,000 AND OVER

ADMINISTRATION PORTUAIRE
DE MONTRÉAL
M. EDOUARD D'ARCY
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
GEORGES C. METCALF CHARITABLE
FOUNDATION
MANUVIE
OMER DESERRÉS

25 000 \$ ET PLUS / \$25,000 AND OVER

M. PIERRE BÉIQUE
FONDATION P. H. DESROSIERS
GUY JORON ET HUGO VALENCIA

10 000 \$ ET PLUS / \$10,000 AND OVER

ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM
ASSOCIATION DES MUSICIENS
DE L'OSM 2011-2012
BITA & PAOLO CATTELAN
CANIMEX
COPAP INC.
MERCK CANADA INC.
NORTON ROSE CANADA S.E.N.C.R.L.,
S.R.L./LLP
M. DAVID B. SELA
SUCCESSION ROBERT P. GAGNON

Avec la participation du gouvernement du
Canada et du gouvernement du Québec
With the participation of the Government of
Canada and of the Government of Quebec

Canada

Québec 

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS

Fondatrice, présidente du conseil
d'administration de la Fondation de l'OSM
HÉLÈNE DESMARAIS, C.M., L.L.D.
Centre d'entreprises et d'innovation
de Montréal

Cheffe de la direction
MADELEINE CAREAU
Orchestre symphonique de Montréal
Fondation de l'Orchestre symphonique
de Montréal

Secrétaire
PETRA VRTKOVA
Norton Rose Fulbright Canada, S.E.N.C.R.L.,
s.r.l./LLP

Trésorier
EDOUARD D'ARCY

MEMBRES
MEMBERS

LUCIEN BOUCHARD
Davies Ward Phillips & Vineberg,
S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ANNIE BOISCLAIR
Orchestre symphonique de Montréal

Président du comité de placement
JACQUES BOURGEOIS
HEC Montréal

CLAUDE CHAGNON
Fondation Lucie et André Chagnon

PIERRE DUCROS
P. Ducros et associés

CATHERINE FERLAND TRUDEL, CPA
Orchestre symphonique de Montréal

Président du comité d'audit
GUY FRÉCHETTE

CLAUDE GILBERT, FCPA, FCA, FCIRP,
IAS.A Gilbert Stratégies
RICHARD GUAY, Ph.D., CFA, FRM
École des sciences de la gestion
(ESG UQAM)

ANDREW MOLSON
Groupe conseil RES PUBLICA

JACQUES NANTEL
HEC Montréal

GUYLAINE SAUCIER, C.M., FCA

DAVID B. SELA
Copap Inc.

NATHALIE TREMBLAY



NOS PARTENAIRES / OUR PARTNERS

Présentateur de l'OSM / Presenting Sponsor of the OSM



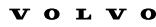
Présentateur de saison / Season Presenting Sponsor



Grand présentateur de concerts / Major Concerts Presenter



Voiture officielle / Official Vehicle



Grands Entretiens préconcert / Grand Preconcert Talks



Présentateurs de concerts / Concert Sponsors

Matinées scolaires / School Matinees



Priviliés / Privileged



Médias / Media



Partenaires publics / Publics partners



V O L V O



Une puissance orchestrale

Lorsque vous êtes au volant d'un véhicule qui allie robustesse et raffinement, votre expérience de divertissement doit être tout aussi inspirante. Grâce aux 19 haut-parleurs de son système audio haut de gamme Bowers & Wilkins, le XC90 vous offre un son de qualité supérieure, à la mesure de la performance caractéristique de Volvo.

VOITURE OFFICIELLE DE L'OSM

DÉCOUVREZ LE XC90

Soyez aux Premières loges des plus grands événements musicaux.



Transformez votre soirée en un séjour exceptionnel!

Profitez d'un rabais de 10% sur notre meilleur tarif disponible, en présentant votre billet électronique de concert de l'OSM lors de votre arrivée, lorsque vous réservez une nuitée durant la période de validité du concert.

Réservez dès maintenant avec le code spécial 0003209159.

DoubleTree par Hilton Montréal, fier partenaire de l'OSM.

DoubleTree par Hilton Montréal

1255, rue Jeanne-Mance
Montréal (Québec) H5B 1E5

Tél + 1-514-285-1450

Courriel reservationsmontreal@hilton.com
doubletreemontreal.com/fr



* Offre valide pour une durée limitée. Peut être retirée sans préavis. Un nombre limité de chambres est disponible pour cette promotion. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Des dates d'interdiction et d'autres restrictions peuvent s'appliquer.

COMME
MAESTRO



NOUS AUSSI
ON EST BONS



AVEC UNE
BAGUETTE





ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL